



CITTA' DI TORINO
DIREZIONE CENTRALE CORPO DI POLIZIA MUNICIPALE
SERVIZIO SERVIZI INTEGRATI
Ufficio Studi e Formazione

CIRCOLARE N. 24
Informativa

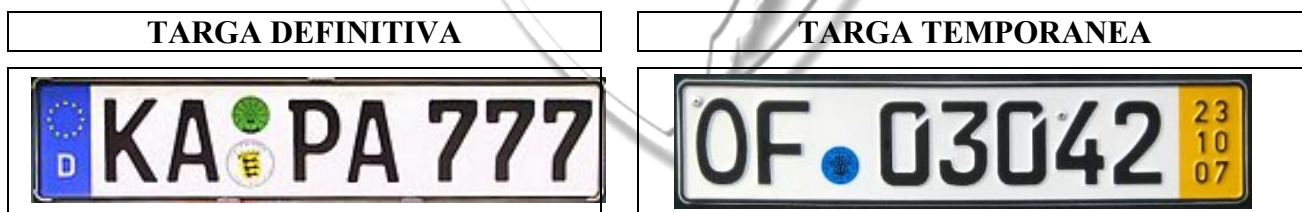
OGGETTO: Circolazione stradale.
Procedura sanzionatoria.

Targhe "temporanee" tedesche, altrimenti dette di "breve termine"; utilizzo al fine di esportare veicoli immatricolati in Italia e radiati dalla circolazione.

Circolare del Ministero dell'Interno prot. 300/A/352/13/111/57/6 del 11.01.2013 e del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti prot. 954 del 11.01.2013.

Con la circolare congiunta del Ministero dell'Interno e del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, sono state fornite le indicazioni operative relative all'utilizzo delle targhe e dei documenti provvisori rilasciati dalla Germania per l'esportazione dei veicoli. Risulta, infatti, prassi diffusa che veicoli già immatricolati in Italia e radiati per l'esportazione all'estero, condotti da conducenti residenti in Italia, circolino muniti di targhe e documenti provvisori rilasciati dagli uffici competenti della Germania.

A titolo meramente informativo si specifica che le targhe provvisorie tedesche sono realizzate su supporto metallico, di dimensioni analoghe alle targhe di immatricolazione, ma con differenze sostanziali le une dalle altre, infatti, oltre la sequenza alfanumerica è presente un bollino di colore blu che indicante il *Land* ove ha sede l'ufficio che rilascia il documento, mentre a sinistra non è presente, come nelle comuni targhe di immatricolazione, il rettangolo di colore blu destinato a contenere la sigla della Germania (D) e la corona di stelle che rappresenta gli Stati dell'Unione Europea, infine a destra, della targa stessa, è presente un rettangolo a fondo giallo ove è indicata la data di scadenza del documento provvisorio nel formato: giorno (gg), mese (mm) e anno (aa), come nell'esempio che segue.



La targa provvisoria è accompagnata da un documento cartaceo (vds. riproduzione successiva), anche esso provvisorio, realizzato in due pagine e compilato parzialmente a mano dallo stesso richiedente. Il documento denominato FAHRZEUGSCHEIN FÜR FAHRZEUG MIT KURZZEITKENNZEICHEN, come anche la targa provvisoria, è valido solo per 5 giorni dalla data di rilascio.

Fahrzeugschein für Fahrzeug mit Kurzzeitkennzeichen							
gültig bis <u>21.07.06</u>							
HH 04129							
Das vorstehende Kurzzeitkennzeichen ist Dieter Vorname, Name, Firma							
Postleitzahl, Wohnort/Firmensitz, Straße u. Haus-Nr. <u>22589 Hamburg</u>							
für das umseitig beschriebene Fahrzeug zu Prüfungs-, Probe- und Überführungsfahrten zugeteilt worden. Dieser Schein gilt nur, wenn die umstehende Beschreibung vom Inhaber in dauerhafter Schrift ausgefüllt und unterschrieben ist. Hamburg, den <u>17.07.2006</u>							
 P.Z. LBV22-186-0609 Freie und Hansestadt Hamburg Landesbetrieb Verkehr 	1 Fahrzeugart <u>PKW</u> 2 Fahrzeughersteller <u>BMW</u> 3 Fahrzeug-Ident.Nr. <u>ZV06877</u> 4 Hubraum cm ³ , Leistung kW und Leertgewicht kg (nur bei Kraftfahrzeugen) <u>2793</u> 5 Tag der ersten Zulassung (sofern nicht bekannt Baujahr) <u>96</u> 6 Zul. Gesamtgewicht (bei Kraftfahrzeugen ggf. einachs. BSWagen) kg 7 Zul. Achslast (nicht bei PKW, Kraftfahrzeugen und Wohnanhängern) Bei Sattelanhängern ist hier die zul. Auflegelast (Domeklax) einzutragen. <table border="1"> <tr> <td>vorn</td> <td>kg</td> <td>Mitte</td> <td>kg</td> <td>hinten</td> <td>kg</td> </tr> </table> 8 Höchstgeschwindigkeit auf ebener Bahn (nur wenn sie 80 km/h nicht überschreitet) km/h Ort, Datum <u>Hamburg 17.07.2006</u> Unterschrift des Inhabers und Bestätigung der Vorschriftenmäßigkeit des Fahrzeuges	vorn	kg	Mitte	kg	hinten	kg
	vorn	kg	Mitte	kg	hinten	kg	

Il ricorso alle targhe e ai documenti provvisori rilasciati dalla Germania è corretto, ovviamente nei limiti di validità della documentazione provvisoria, **solo ove questi siano utilizzati per veicoli già immatricolati in Germania e radiati per l'esportazione.**

Diversamente, non è ammesso l'utilizzo di tali documenti per la circolazione di veicoli già immatricolati in Italia che, per le stesse finalità, devono invece essere muniti di targhe provvisorie⁽¹⁾ e del foglio di via di cui all'articolo 99 C.d.S., rilasciati dal Dipartimento dei Trasporti Terrestri del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti.

Ne consegue che, ove si trovi in circolazione un veicolo radiato dai pubblici registri italiani, munito di targa e documento di circolazione provvisori rilasciati dalla Germania, si configurano le seguenti ipotesi di violazione:

- Art. 93, comma 1 e 7, C.d.S., poiché veicolo privo di immatricolazione e della carta di circolazione;
- Art. 100, commi 1 e 11, C.d.S., poiché non munito delle targhe di immatricolazione prescritte;
- Art. 193, commi 1 e 2, C.d.S., poiché, secondo i Ministeri competenti, l'eventuale assicurazione riferita alla targa provvisoria non può considerarsi valida.

Ove il veicolo recante le targhe provvisorie non fosse ancora stato radiato dai pubblici registri italiani, ricorre la violazione dell'articolo 100, comma 12, C.d.S., per circolazione con targa non propria e dell'art. 193, commi 1 e 2 C.d.S., se privo di copertura assicurativa diversa da quella delle targhe "temporanee".

ML/CC

Addì, 19/02/13

F.to IL DIRIGENTE DI P.M.
Dott. Giovanni ACERBO

ALLEGATO (esclusivamente sulla rete Intracom):

Circolare del Ministero dell'Interno prot. 300/A/352/13/111/57/6 del 11.01.2013 e del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti prot. 954 del 11.01.2013.

(1) Recanti la sequenza alfanumerica con lettera in caratteri latini, corrispondente alla individuazione dell'ufficio provinciale MCTC seguita da un numero indicante l'ubicazione di detto ufficio, marchio ufficiale della Repubblica italiana e serie progressiva costituita da cinque caratteri numerici (ad es. "A6" corrisponde a Ufficio Provinciale della D.G.M.C.T.C. del Piemonte e Valle d'Aosta, ufficio di Torino).



Ministero dell'Interno

Dipartimento della Pubblica Sicurezza

DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE,
FERROVIARIA, DELLE COMUNICAZIONI E PER I
REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Dipartimento Pubblica Sicurezza

Servizio Polizia Stradale

Registrato il 11/01/2013

Prot.300/A/352/13/111/57/6



* * *



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE
ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE
Segreteria

Prot. 954 del 11-01-2013

- ALLE QUESTURE DELLA REPUBBLICA
LORO SEDI
- AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA STRADALE
LORO SEDI
- ALLE ZONE POLIZIA DI FRONTIERA
LORO SEDI
- AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA FERROVIARIA
LORO SEDI
- AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA POSTALE
E DELLE COMUNICAZIONI
LORO SEDI
- ALLE DIREZIONI GENERALI TERRITORIALI DEL DIPARTIMENTO PER
I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE ED I SISTEMI INFORMATIVI E
STATISTICI
LORO SEDI

e, per conoscenza,

- ALLE PREFETTURE - UFFICI TERRITORIALI DEL GOVERNO
LORO SEDI
- AI COMMISSARIATI DI GOVERNO
PER LE PROVINCE AUTONOME
TRENTO - BOLZANO



Ministero dell'Interno

Dipartimento della Pubblica Sicurezza

DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE,
FERROVIARIA, DELLE COMUNICAZIONI E PER I
REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Dipartimento Pubblica Sicurezza



Servizio Polizia Stradale

Registrato il 11/01/2013

Prot.300/A/352/13/111/57/6



* * *

- ALLA PRESIDENZA DELLA REGIONE AUTONOMA
DELLA VALLE D'AOSTA
AOSTA

- AL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA
DIPARTIMENTO PER L'AMMINISTRAZIONE PENITENZIARIA
ROMA

- AL MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE, ALIMENTARI E
FORESTALI
CORPO FORESTALE DELLO STATO
ROMA

- AL COMANDO GENERALE DELL'ARMA DEI CARABINIERI
ROMA

- AL COMANDO GENERALE DELLA GUARDIA DI FINANZA
ROMA

- AL CENTRO ADDESTRAMENTO DELLA POLIZIA DI STATO
CESENA

OGGETTO: Targhe "temporanee" tedesche, altrimenti dette di "breve termine"; utilizzo al fine di esportare veicoli immatricolati in Italia e radiati dalla circolazione.

Viene da tempo segnalato che veicoli già immatricolati in Italia e formalmente radiati dalla circolazione per l'esportazione, continuano a circolare nel nostro Paese facendo uso di targhe temporanee tedesche, condotti da soggetti quivi residenti.



Ministero dell'Interno

Dipartimento della Pubblica Sicurezza

DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE,
FERROVIARIA, DELLE COMUNICAZIONI E PER I
REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Prot. del



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE
ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE
Segreteria

Prot. del

* * *

Le targhe in questione, definite "temporanee" o di "breve termine", hanno una durata prefissata (5 giorni), sono prodotte in Germania da soggetti privati utilizzando una sequenza alfanumerica attribuita dall'Ufficio della motorizzazione tedesca ed hanno abbinato un documento di circolazione, anch'esso temporaneo, contenente i dati personali, tecnici ed identificativi del veicolo, che possono anche essere trascritti a mano dall'intestatario prima dell'utilizzo (1).

Le stesse sono assegnate, senza particolari formalità, a chiunque le richiede, sia esso cittadino tedesco o straniero, per motivi di prova, collaudo e/o trasferimento del veicolo. I dati del veicolo abbinati alla targa non risultano peraltro registrati in alcun Ufficio della motorizzazione.

Atteso quanto esposto, si evidenzia che le targhe e il documento di circolazione sono da considerare validi solo se utilizzati per far circolare in Italia veicoli **immatricolati in Germania**, sulla base della nota Diplomatica del 22 ottobre 1993, n. 411(2), tra Italia e Germania, relativa al riconoscimento reciproco delle targhe di prova (3) ed esclusivamente per le finalità e con le modalità sancite dall'Accordo medesimo.

Non sono, invece, validi quando sono utilizzati per far circolare nel nostro Paese veicoli **già immatricolati in Italia e ormai radiati dalla circolazione**, che, si rammenta, dopo la radiazione possono circolare sul territorio nazionale esclusivamente per recarsi ai valichi di frontiera

(1) Modello di targa "temporanea"



(2) S.O.G.U. n. 87 del 15.04.1994

(3) Al riguardo è opportuno ricordare che con la circolare prot. n.692 del 10.03.2004 il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ha chiarito che l'Accordo diplomatico suddetto si estende anche alle targhe di "breve termine", in uso in Germania dal 1° maggio 1998, cioè dopo la stipula del predetto Accordo.



Ministero dell'Interno

Dipartimento della Pubblica Sicurezza

DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE,
FERROVIARIA, DELLE COMUNICAZIONI E PER I
REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Prot. del



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE
ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE
Segreteria

Prot. del

* * *

La fattispecie è infatti regolamentata dall'articolo 99 del Codice della strada che consente la circolazione di veicoli immatricolati in Italia e radiati per esportazione solo per recarsi ai transiti di confine purchè muniti di un foglio di via e di una targa provvisoria rilasciati da un Ufficio del Dipartimento per i Trasporti Terrestri.

Nei casi descritti la possibilità della **circolazione in Italia con targhe "temporanee" tedesche**, vorrebbe dire applicare le norme di un ordinamento giuridico diverso e disapplicare le proprie. Una simile procedura non ha alcun fondamento giuridico né alcun vincolo di diritto comunitario o internazionale.

Sanzioni da applicare

La circolazione di un veicolo già immatricolato in Italia e radiato dalla circolazione, munito di targhe "temporanee" tedesche, costituisce violazione dei seguenti articoli del Codice della Strada:

- 93, commi 1 e 7, in quanto circolante privo di immatricolazione e della carta di circolazione ;
- 100, commi 1 e 11, perché non munito delle targhe italiane di immatricolazione;
- 193, commi 1 e 2, in quanto privo della copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi, essendo non valida quella riferita alle targhe "temporanee".

Resta inteso che, qualora il veicolo munito di targhe "temporanee" sia non radiato e ancora immatricolato in Italia, troverà applicazione l'articolo 100, comma 12, per circolazione con targhe improprie, e l'articolo 193, commi 1 e 2, se privo di copertura assicurativa diversa da quella delle targhe "temporanee".



Ministero dell'Interno

Dipartimento della Pubblica Sicurezza

DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE,
FERROVIARIA, DELLE COMUNICAZIONI E PER I
REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Prot. del



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE
ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE
Segreteria

Prot. del

* * *

Sono abrogate tutte le disposizioni precedentemente impartite da questi
Dipartimenti incompatibili con le direttive sopra indicate.

* * *

Le Prefetture – Uffici Territoriali del Governo - sono pregate di voler estendere
il contenuto della presente ai Corpi o Servizi di Polizia Municipale e Provinciale.

IL DIRETTORE CENTRALE

Gianfranco

IL DIRETTORE GENERALE

Vitelli

Py me